

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 17. decembar 2010.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 17. decembra 2010.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

**ODLUKA PO ZAHTEVU ZA UVRŠTAVANJE U SPIS DOKUMENATA
MFI P293, MFI P297, MFI P326, MFI P327 i MFI P328**

Tužilaštvo:

g. Mathias Marcussen

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

I. UVOD

1. Pretresno veće III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud), rešava po Usmenom zahtevu tužilaštva sa javnog pretresa od 20. marta 2008. za uvrštavanje u spis dokumenata MFI P293, MFI P297,¹ zatim, po Usmenom zahtevu tužilaštva sa javnog pretresa od 3. aprila 2008,² kao i po Pismenom zahtevu tužilaštva, podnesenom na javnom osnovu 20. januara 2010,³ za uvrštavanje u spis dokumenata MFI P326, MFI P327 i MFI P328 kojima je bio dodeljen privremeni broj tokom pretresa u ovom predmetu.

2. Ovim Veće rešava po zahtevu za uvrštavanje u spis tih dokumenata.

II. MERODAVNO PRAVO

3. Veće je ispitalo dokumente čije se prihvatanje traži u svetlu pravila 89 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) i postupka utvrđenog Nalogom od 15. novembra 2007, u kojem se iznose smernice kojima se reguliše izvođenje dokaza i ponašanje strana tokom postupka.

4. Veće pored toga podseća da u ovoj fazi postupka samo *prima facie* ocenjuje relevantnost, pouzdanost i dokaznu vrednost dokaznih predmeta koji su mu predloženi, a da ne donosi njihovu konačnu ocenu. To će uraditi na kraju postupka, kad u spis budu uvršteni svi dokazni predmeti tužilaštva i odbrane.

III. DISKUSIJA

1. Insert iz dokumentarnog filma TV B-92 "Vukovar, poslednji rez" u produkciji B-92 iz 2006. (MFI P293).

5. Na pretresu od 20. marta 2008, tužilaštvo je zatražilo uvrštavanje u spis dokumenta 4143b na osnovu pravila 65ter, označenog radi identifikacije kao MFI P293,

¹ Pretres od 20. marta 2008, T(f) 5104, 5134.

² Pretres od 3. aprila 2008, T(f) 5723, 5729 i 5731.

³ "Zahtev da se prihvate dokazni predmeti označeni radi identifikacije kao P00019, P00326, P00327 i P00328", javno, 20. januar 2010.

Prevod

koji odgovara insertu iz dokumentarnog filma "Vukovar, poslednji rez", u produkciji TV B-92 iz 2006.⁴

6. Na tom pretresu, Veće je navelo da s obzirom na nerazumljivost video-inserta, nema faktora koji bi omogućili da se prihvati taj dokument,⁵ ali da Veće ipak daje mogućnost stranama u postupku da ga ponovo ponude za prihvatanje prilikom iskaza nekog svedoka.⁶

7. Budući da dokument MFI P293 nije naknadno ponuđen putem svjedoka, zahtjev za uvrštavanje u spis podnesen 20. marta 2008. se stoga odbija.

2. Video-insert koji prikazuje intervju s Vojislavom Šešeljem (dalje u tekstu: optuženi) (MFI P297)

8. Na pretresu od 20. marta 2008, tužilaštvo je zatražilo uvrštavanje u spis dokumenta 1836a na osnovu pravila 65ter, označenog radi identifikacije kao MFI P297, koji odgovara video-insertu intervjuja koji je optuženi dao srpskoj televiziji, ali bez datuma.⁷

9. Veće napominje da se u video-insertu radi o američkom bombardovanju, odnosno o događaju koji se odigrao kasnije, izvan okvira Optužnice.⁸ Iz tog razloga, Veće je donelo usmenu odluku da odbija zahtev za uvrštavanje u spis tog video-inserta.⁹

10. Veće potvrđuje da dokument MFI P297 ne može biti uvršten u spis jer se odnosi na događaj koji se odigrao kasnije, izvan okvira Optužnice.

3. Inserti iz govora koji je optuženi održao u Hamiltonu, Kanada (MFI P326, MFI P327, MFI P328).

11. Na pretresu od 3. aprila 2008, tužilaštvo je zatražilo uvrštavanje u spis dokumenata 60004a, 60004b i 60004c na osnovu pravila 65ter označenih radi

⁴ Pretres od 20. marta 2008., T(f) 5104-5107.

⁵ Pretres od 20. marta 2008., T(f) 5107.

⁶ Pretres od 20. marta 2008., T(f) 5107.

⁷ Pretres od 20. marta 2008., T(f) 5134.

⁸ Pretres od 20. marta 2008., T(f) 5135; v. takođe Treću izmenjenu optužnicu, 7 decembar 2007; francuska verzija zavedena 2. januara 2008. (dalje u tekstu: Treća optužnica).

⁹ Pretres od 20. marta 2008., T(f) 5136.

Prevod

identifikacije kao MFI P326, MFI P327 i MFI P328. Prema tvrdnjama tužilaštva, ti dokumenti predstavljaju tri inserta iz istog video-snimka govora koji je optuženi održao u Hamiltonu, u Kanadi, oko 4. septembra 1989.¹⁰ Tužilaštvo je na pretresu od 3. aprila 2008. pored toga navelo da je snimak napravio amater i precizira da je primilo taj video-snimak 14. februara 2003. iz Arhive Otvorenog društva Centralnoevropskog univerziteta u Budimpešti.¹¹

12. Na pretresu od 3. aprila 2008, nakon što je pogledao tri snimka, optuženi je naveo da se, u načelu, ne protivi uvrštavanju ni jednog inserta u kojem se on pojavljuje i govori.¹² Međutim, na istom pretresu, optuženi je naveo da iznosi prigovore na uvrštavanje u spis tih video-inserata, navodeći da je u Kanadu putovao u maju 1989, a ne u septembru 1989.¹³ Optuženi je takođe tvrdio da mu je glas izobličen, ali nije osporio sadržaj govora.¹⁴ Optuženi je osim toga naveo da dokument MFI P328 nema nikakvih pokazatelja o tome kad i gde je snimljen.¹⁵

13. Uzimajući u obzir prigovore optuženog, Veće je zatražilo od tužilaštva da pribavi dopunske informacije u vezi s dokumentima MFI P326 i MFI P327, kao i datum i mesto snimanja dokumenta MFI P328.¹⁶

14. Zahtevom podnesenim na javnom osnovu 20. januara 2010.¹⁷ (dalje u tekstu: Zahtev) i kako bi potvrdilo da su dokumenti MFI P326 i P327 zaista snimljeni 4. septembra 1989 u Hamiltonu, u Kanadi, tužilaštvo je dostavilo sledeće informacije:

- referencu na jednu knjigu optuženog pod naslovom "Varvarska gozba", objavljenu u Beogradu 1993. u kojoj je prenesen članak iz štampe, autora Josipa Jovića, objavljen u novinama *Slobodna Dalmacija* od 7. januara 1990. u kom se pominje govor optuženog održan u Hamiltonu, u Kanadi, u septembru 1989;¹⁸

¹⁰ Pretres od 3. aprila 2008., T(f) 5723-5728, T(f) 5728-5729 i T(f) 5731-5734.

¹¹ Pretres od 3. aprila 2008., T(f) 5723.

¹² Pretres od 3. aprila 2008., T(f) 5733-5734.

¹³ Pretres od 3. aprila 2008., T(f) 5726.

¹⁴ Pretres od 3. aprila 2008., T(f) 5727.

¹⁵ Pretres od 3. aprila 2008., T(f) 5733-5734.

¹⁶ Pretres od 3. aprila 2008., T(f) 5728, 5734.

¹⁷ "Zahtev da se prihvate dokazni predmeti označeni radi identifikacije kao P00019, P00326, P00327 i P00328", javno, 20. januar 2010. (dalje u tekstu: Zahtev), par. 11.

¹⁸ Zahtev, par. 11.

Prevod

- kopija dela internet stranice Arhive Otvorenog društva, pod naslovom "Dokumentacija Međunarodnog instituta za monitoring"/*International Monitor Institute*/, podnaslov "Evropa", serija "Arhiv za Balkan", gde se navode dva video-inserta koji prikazuju govor optuženog održan 4. septembra 1989. u srpskoj pravoslavnoj crkvi Sveti Nikola u Hamiltonu, u Kanadi, u produkciji "Magic Moment Movies Canada".¹⁹

15. Međutim, u svom Zahtevu tužilaštvo nije preciziralo ni datum ni mesto snimanja dokumenta MFI P328.²⁰

16. Uz to, tužilaštvo u Zahtevu tvrdi da je video-snimak iz kojeg potiču dokumenti MFI P326, MFI P327 i MFI P328, primilo od Arhive Otvorenog društva Centralnoevropskog univerziteta u Budimpešti, 28. aprila 2004.²¹

17. Optuženi nije odgovorio na Zahtev u roku od 14 dana od prijema b/h/s verzije, kao što propisuje pravilo 126bis Pravilnika.²² Optuženi je zatim na pretresu od 27. januara ponovio prigovor u vezi s navodima tužilaštva o njegovom prisustvu u Kanadi 4. septembra 1989.²³

18. Što se tiče datuma prijema video-snimka iz kojeg potiču dokumenti MFI P326, MFI P327 i MFI P328, koji im je dostavio Arhiv Otvorenog društva Centralnoevropskog univerziteta u Budimpešti, Veće primećuje da je tužilaštvo navelo na pretresu od 3. aprila 2008. da je taj snimak primilo 14. februara 2003,²⁴ a da u Zahtevu tvrdi da je snimak primilo 28. aprila 2004.²⁵

19. Što se tiče dokumenata MFI P326 i MFI P327, Veće konstatuje da tužilaštvo nije dostavilo nikakvu informaciju koja bi mu omogućila da proveriti da li su ti video-inserti, u kojima u donjem desnom uglu slike stoji datum 4. septembar 1989, zaista snimljeni u Hamiltonu u Kanadi. Veće smatra da upućivanje od strane tužilaštva na prepis novinskog članka Josipa Jovića u jednoj knjizi optuženog, ne dokazuje da dokumenti MFI P326 i MFI P327 zaista odgovaraju gorenavedenom govoru. Osim toga, Veće konstatuje da

¹⁹ Zahtev, par. 11, Dodatak.

²⁰ Zahtev, par. 12.

²¹ Zahtev, par. 10.

²² Optuženi je primio b/h/s verziju Zahteva 22. januara 2010. (v. Procès-verbal zaveden 28. januara 2010).

²³ Pretres od 27. januara 2010, T(f) 15272-15273.

²⁴ Pretres 3. april 2008, T(f) 5723.

²⁵ Zahtev, par. 10.

Prevod

upućivanje na internet stranicu Arhive Otvorenog društva prikazuje samo spisak video-snimaka, među kojima je zaveden, pod brojem 557 i 558, govor optuženog održan 4.septembra 1989 u Hamiltonu u Kanadi. Međutim, s obzirom na to da se ti snimci ne mogu pregledati na internetu, Veće ne može proveriti da ti inserti zaista odgovaraju dokumentima MFI P326 i MFI P327.

20. U svetlu tih okolnosti, Veće smatra da dokumenti MFI P326 i MFI P327 ne mogu biti uvršteni u spis.

21. Što se tiče dokumenta MFI P328, Veće napominje da tužilaštvo priznaje da nema dodatnih podataka u vezi s datumom i mestom snimanja tog video-inserta.²⁶ Stoga Veće smatra da do sada nije dobila nijedan podatak koji bi mu omogućio da pouzdano utvrdi datum dokumenta MFI P328.

22. U svetlu tih okolnosti, Veće smatra da dokument MFI P328 ne može da bude uvršten u spis.

IV. DISPOZITIV

IZ TIH RAZLOGA i na osnovu pravila 89 i 95 Pravilnika,

ODBIJA Zahtev za uvrštavanje u spis dokumenata MFI P293, MFI P297, MFI P326, MFI P327 i MFI P328.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/
Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 17. decembra 2010.
Hag (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]

²⁶ Zahtev, par. 12.